

PROTO-FIX®

Trichrome Stain Set (Wheatley's Modification)

TABLE OF CONTENTS

English...	1	Product Codes...	5
Spanish...	3	Glossary of Symbols...	5

INTENDED USE

The PROTO-FIX® Wheatley's Trichrome Stain Set is a complete set of reagents for use in performing the Wheatley's Trichrome Stain procedure for the identification of intestinal protozoa in fecal specimens fixed in PROTO-FIX.

SUMMARY

Intestinal parasitic infections are diagnosed by recovery and identification of protozoan trophozoites and/or cysts or helminth eggs and/or juveniles. The detection and correct identification of intestinal protozoa is frequently dependent on the examination of a permanently stained smear as smaller protozoa are often missed with only the direct smear and concentration methods. The Trichrome stain has been used since 1929 as a histological stain for muscle tissue. In 1949, Gomori developed a shortened and rapid method for trichrome staining of histologic and cytologic sections. In 1951, Wheatley modified the Gomori procedure and, using Trichrome Stain, developed a rapid staining procedure for intestinal amoeba and flagellates.

FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE ONLY

PRECAUTIONS

This product should be used by properly trained individuals. Precautions should be taken against the dangers of microbiological hazards by properly sterilizing specimens, containers, and media after their use. Directions should be read and followed carefully. Refer to the Safety Data Sheets for additional information.

STORAGE

Store the product in the original container at room temperature (15-30°C). Avoid extremes of temperature and light. Keep all containers tightly closed when not in use.

USER QUALITY CONTROL

A positive parasite smear should be processed with each batch of slides or per the regulatory agency used by your laboratory to verify the quality of the staining reagents and the technique of the procedure. This product should not be used if the color has changed, the expiration date has passed or there are other signs of deterioration.

SPECIMEN COLLECTION AND PREPARATION

Permanent smears can be prepared from the unconcentrated specimen fixed in PROTO-FIX or from a specimen in PROTO-FIX that has been concentrated following the CONSED® Concentration procedure. (Refer to the CONSED directions for use). Specimens should be collected and handled following recommended guidelines.

Preparation of Smears for Staining Specimens Preserved in PROTO-FIX:

PROTO-FIX contains no PVA and as such may require the use of a coated slide, such as a CELL-BOND® Slide (#0003257), to improve the adhesion of the specimen to the slide during staining procedures.

Transfer 1-2 drops of the PROTO-FIX fixed specimen to a CELL-BOND slide). Lay or hold the slide flat with the specimen side up. Using an applicator stick, gently and evenly spread the sample over the slide then, using a chopping motion, spread the specimen out to create thick and thin areas.

Allow the slide to remain flat for 1 to 2 minutes. Fecal smears can be slightly wet when staining begins. If there is still excessive liquid on the slide, stand it in a drying rack at 45° to allow any excess liquid to drain. If fecal smears are still wet after 15 minutes, they may be air-dried with a cool fan (do not use heat to dry the fecal smear slides). When the

excess liquid stops draining, carefully wipe away any excess liquid on the edges of the slide and proceed with staining.

PROCEDURE

The PROTO-FIX Stain Set includes all reagents necessary to perform the modified Wheatley's Trichrome stain procedure with PROTO-FIX specimens. All reagents are packaged in convenient, wide-mouth jars which can be used for the staining procedure. It is not necessary to transfer reagents to Coplin jars.

Materials Provided:

70% Ethanol	(2 x 50 ml)
Wheatley's Trichrome Stain	(1 x 50 ml)
90% Acid Ethanol	(2 x 50 ml) (one replacement included)
100% Ethanol	(4 x 50 ml) (one replacement included)
PRO-CLEAR™	(1 x 50 ml)

Materials Not Provided: Mounting medium, CONSED, coverslips, immersion oil, CELL-BOND, applicator sticks, absorbent paper.

SPECIMEN PROCESSING

1. Remove all jars from packaging box and line up sequentially, starting with "Container 1".
2. When ready to stain slide(s), remove caps from jars and place slide directly into the jar.
3. When finished, close lids tightly and store.

NOTE: Less contamination of reagents will occur if a blotting step is included between each staining step. Allow slides to drain between each solution.

Reagent	Timing
70% Ethanol	1.5 minutes. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
70% Ethanol	1.5 minutes. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
Trichrome Stain	13 minutes. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
90% Acid Ethanol	1-3 seconds. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
100% Ethanol*	5-10 seconds. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
100% Ethanol*	1 minute. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
100% Ethanol*	1 minute. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material.
PRO-CLEAR	3 minutes. Remove and drain off excess liquid by touching edge of slide to absorbent material and apply coverslip.
Mount coverslip and examine under oil immersion lens.	

NOTE: Staining time can be varied depending on the intensity desired for the final stain.

*NOTE: 100% Ethanol-based reagent alcohol

NOTES

- Less contamination of reagents will occur if a blotting step is included between each staining step. Allow slides to drain between each solution, and then blot the edge of the slide only.
- The Trichrome stain may become diluted due to carryover of ethanol.

Trichrome Stain Set (Wheatley's Modification)

- The stain may be restored by leaving the lid off the jar for several hours to allow evaporation of the ethanol.
- The acid ethanol will continue to decolorize as long as it is in contact with the material. The time stated in the procedure for decolorizing should begin when the slide is placed in the acid ethanol solution and end after the slide is rinsed in 100% ethanol.

All components in the PROTO-FIX Wheatley's Trichrome Stain Set are available in larger sizes. Contact the Alpha-Tec Systems, Inc. Sales Department.

EXPECTED RESULTS

Typical staining reactions using Wheatley's Trichrome Stain Set with specimens adequately fixed in PROTO-FIX and stained are listed below:

The nuclear chromatin, chromatoid bodies, ingested erythrocytes and bacteria are purple to red-violet.

The cytoplasm of trophozoites and cysts stains blue tinted with purple. Background material and artifacts stain blue-green to purple.

Helminth ova and larvae stain red to purple but may be more easily identified in a concentrated wet mount.

Macrophages, leukocytes and yeasts show variable staining from green to blue to purple or red.

Special staining procedures are necessary for the identification of *Cryptosporidium*, *Cyclospora* and *Microsporidia*.

LIMITATIONS OF PROCEDURES

Wheatley's Trichrome Staining method is usually a trouble-free procedure when used as directed. Any problems that may occur will usually be one of the following:

Problem: Poor contrast of the chromatin material.

Cause: Over-decolorizing.

Solution: Decolorizing (acid ethanol) requires only a very brief contact, followed by an immediate dip in ethanol.

Problem: Poor staining of the cytoplasm and the nucleus. Degenerate forms that stain weakly.

Cause: Parasitic and cellular elements have degenerated because of improper fixation.

Solution: To ensure proper fixation, specimens must be placed in a fixative solution immediately after passage. The proportion of specimen to fixative (1:3) must be observed, be thoroughly mixed and have sufficient time for fixation.

Problem: Stained preparation is "cloudy" with poor contrast of cellular detail.

Cause: Carryover of solutions from one step to another. Excessive staining (more than 30-40 slides) will weaken or dilute the stain.

Solution: Change all solutions regularly to avoid staining clarity problems

Problem: Inadequate material for microscopic examination.

Cause: Smear is too thin.

Solution: Smears should be moderately thick. If necessary, concentrate the fixed specimen by centrifugation. Pour off excess specimen fixative to provide thicker material for smears.

Problem: Persistent staining failure after considering all of the above.

Cause: Faulty technique and/or contaminated reagents.

Solution: Discard the entire stain series. Try again with new staining solutions.

BIBLIOGRAPHY

1. Balows, A., W.J. Hausler, Jr., K.L. Hermann, H. Isenberg and J.J. Shadomy, Manual of Clinical Microbiology, 5th Edition, ASM, Washington, D.C. 1991.
2. Baron, E.J. and S.M. Finegold, Baily and Scott's Diagnostic Parasitology, 8th Edition. The C.V. Mosby Co. St. Louis, MO 786-790. 1990.
3. Garcia, L.S. and D.A. Bruckner, Diagnostic Medical Parasitology, Elsevier, New York, NY 360-371, 450. 1988.
4. Gormori, G., Am. J. Clin. Pathol., 20:661-663. 1950.
5. Melvin, D.M. and M.M. Brooke, Laboratory Procedures for the Diagnosis of Intestinal Parasites, 3rd Edition, U.S. Dept. of Health and Human Services, Centers for Disease Control, Pub. No. (CDC) 82-8282, 125-129. 1982.
6. National Committee for Clinical Laboratory Standards. Procedures for the Recovery and Identification of Parasites from the Intestinal Tract; Proposed Guidelines. NCCLS Publication M28-P, Villanova, PA 1993.
7. Wheatley, W.B., Am. J. Clin. Pathol., 21:990-991. 1951.

CONTACT

Alpha-Tec Systems, Inc. offers a complete line of reagents, stains, and QC1™ Quality Control Slides for AFB, Parasitology, Bacteriology, and Mycology processing, as well as O&P collection systems and concentration devices for Parasitology. For Technical Assistance, email Technical@AlphaTecSystems.com, and for Customer Service, email Sales@AlphaTecSystems.com, or call either [+1] 800.221.6058 (USA) or [+1] 360.260.2779 between 8AM and 4PM Monday through Friday, Pacific Time.

WARRANTY

This product is warranted by Alpha-Tec Systems, Inc. to perform as described in the labeling and literature supplied. Alpha-Tec Systems, Inc. disclaims any implied warranty or merchantability or fitness for any other purpose, and in no event shall Alpha-Tec Systems, Inc. be liable for any consequential damages arising out of aforesaid express warranty.

TRADEMARKS:

CELL-BOND®, CONSED®, PRO-CLEAR™, PROTO-FIX®, and QC1™ are trademarks of Alpha-Tec Systems, Inc., 1311 SE Cardinal Court, Suite 170, Vancouver, WA 98683 USA.

Instrucciones de uso para
PROTO-FIX®

Equipo de Tinción Tricrómica de Wheatley

APLICACIÓN

El equipo de tinción PROTO-FIX® es un conjunto completo de reactivos para llevar a cabo el procedimiento de tinción tricrómica de Wheatley para la identificación de protozoarios intestinales de especímenes fecales fijados en PROTO-FIX.

RESUMEN

Las infecciones parasitarias intestinales se diagnostican mediante la recuperación e identificación de trofozoítos y/o quistes o huevos de helmintos y/o juveniles. La detección e identificación adecuada de los protozoarios intestinales suelen depender con frecuencia del examen de un frotis con tinción permanente ya que los protozoarios más pequeños frecuentemente son pasados por alto si se emplean únicamente los métodos de examen directo y concentración. Wheatley adaptó, para protozoarios intestinales, una modificación del procedimiento de tinción tricrómica para diferenciación tisular desarrollado por Gomori.

La tinción tricrómica de Wheatley contiene una combinación de colorantes. La cromatina tiene afinidad por el colorante cromótopo 2R. La cromatina nuclear, los cuerpos cromatoidales, los cariosomas, los huevos, las larvas, las bacterias y los eritrocitos ingeridos se tiñen de rojo a rojo púrpura, en tanto los materiales de fondo se visualizan en color verde o verde azulado. El proceso de tinción tricrómica brinda un excelente contraste de los detalles celulares, lo que contribuye a la identificación de los protozoarios intestinales.

PARA DIAGNÓSTICO IN VITRO SOLAMENTE

PRECAUCIONES

Este producto debe ser usado únicamente por personal debidamente capacitado. Deben tomarse precauciones contra los riesgos de accidentes microbiológicos mediante la adecuada esterilización de los especímenes, recipientes y medios después de usarlos. Se deben leer y seguir las instrucciones cuidadosamente. Por información adicional, consulte las Hojas de Datos de Seguridad de Materiales.

ALMACENAMIENTO

Almacene el producto en su recipiente original a temperatura ambiente (15-30°C). Evite condiciones extremas de temperatura e iluminación. Mantenga bien cerrados todos los recipientes que no estén en uso.

CONTROL DE CALIDAD DEL USUARIO

Este producto no debe ser usado si cambió de color, ha pasado la fecha de caducidad, si hay otros indicios de deterioro o si los resultados de control de calidad no alcanzan los estándares especificados.

RECOLECCIÓN Y PREPARACIÓN DE LOS ESPECÍMENES

Es posible preparar frotis permanentes a partir de materia fecal fresca o preservada. Los especímenes deben ser recogidos y manipulados de acuerdo con las pautas establecidas.

PROCEDIMIENTO

El equipo de tinción PROTO-FIX contiene todos los reactivos necesarios para llevar a cabo el procedimiento de tinción tricrómica modificado de Wheatley con los especímenes PROTO-FIX. Todos los reactivos están acondicionados en prácticas cubetas de boca ancha que pueden utilizarse para el procedimiento de tinción. No es necesario transferir los reactivos a cubetas Coplin.

Materiales incluidos:

Etanol al 70%	(2 x 50 ml)
Tinción tricrómica de Wheatley	(1 x 50 ml)
Etanol-ácido al 90%	(2 x 50 ml)
Etanol al 100%	(4 x 50 ml)
PRO-Clear™	(1 x 50 ml)

NOTA: Algunos reactivos deben ser reemplazados con mayor frecuencia que otros. El equipo de tinción PROTO-FIX incluye los siguientes reactivos de reemplazo:

Etanol-ácido al 90% (1), etanol al 100% (1).

Materiales no incluidos:

Recipientes para muestras, CONSED®, microscopio, fijador de especímenes, papel absorbente, objetivo de aceite de inmersión, varillas aplicadoras, medio de montaje, Controles, laminillas CELL-BOND®, Cubreobjetos

LAMINILLAS PARA FROTIS

PROTO-FIX no contiene PVA, por lo que requiere la utilización de adhesivos para mejorar la adherencia del espécimen a la laminilla durante los procedimientos de tinción habituales. Las laminillas CELL-BOND (#0003257) ya vienen listas para usarse, impregnadas con un bioadhesivo que adhiere el espécimen a la laminilla. Las laminillas CELL-BOND no presentan tinción de fondo competitiva, lo que permite una visualización más clara del frotis fecal al microscopio.

PREPARACIÓN DE FROTIS PERMANENTES:

Es posible preparar frotis permanentes a partir tanto del espécimen sin concentrar fijado con PROTO-FIX como del espécimen concentrado fijado con CONSED. (Consultar las instrucciones de uso de CONSED).

1. Transfiera 1-2 gotas del espécimen sin concentrar PROTO-FIX o del espécimen PROTO-FIX concentrado con CONSED a una laminilla CELL-BOND.
2. Disperse la muestra en forma suave y homogénea sobre la laminilla. Apoye o sostenga la laminilla en posición horizontal con el espécimen en la parte superior. Con una varilla aplicadora, recorte el espécimen y dispérselo. Esto creará áreas finas y gruesas.
3. Deje a la laminilla en posición horizontal por 1 ó 2 minutos. Si hubiera un exceso de líquido en la laminilla, colóquela con el borde apoyado sobre una rejilla de secado, en un ángulo de 45°, para que escurra el líquido sobrante. Una vez que el líquido sobrante haya dejado de escurrir (generalmente después de 5 a 10 minutos), seque con cuidado cualquier líquido que haya quedado en el extremo o en los bordes de la laminilla. **Nota:** Las láminas fecales se secan a distintas velocidades. No utilice el calor para secar las laminillas con los frotis fecales. Las láminas o frotis fecales pueden estar levemente húmedas al comenzar la tinción.

PROCEDIMIENTO DE TINCIÓN

Reactivo	Tiempo
Etanol al 70%	1,5 minutos. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.
Etanol al 70%	1,5 minutos. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.
Tinción tricrómica	13 minutos. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.
Etanol-ácido al 90%	5 segundos. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.
Etanol al 100%	10 segundos. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.

Trichrome Stain Set (Wheatley's Modification)

Etanol al 100%	1 minuto. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.
Etanol al 100%	1 minuto. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente.
PRO-Clear™	3 minutos. Elimine el exceso de líquido al colocar el borde de la laminilla en contacto con un material absorbente y el cubreobjetos con el líquido de montaje.

NOTA: El tiempo de tinción puede variar de acuerdo con la intensidad que se desea para la tinción final.

NOTAS:

- La contaminación de los reactivos será menor si se intercala una etapa de secado entre cada etapa de tinción. Se debe dejar que las laminillas escurran entre las soluciones y luego únicamente debe secarse su borde.
- El colorante tricrómico puede diluirse debido a un exceso de etanol. Para restaurar el colorante, deje al recipiente sin tapa por varias horas para permitir la evaporación del etanol.
- El etanol-ácido continuará decolorándose en tanto esté en contacto con el material. El tiempo estipulado en el procedimiento de decoloración debe comenzar cuando se pone la laminilla en la solución de etanol-ácido y finaliza después de enjuagar la laminilla en etanol al 100%.

Todos los elementos del equipo PROTO-FIX para tinción tricrómica de Wheatley se encuentran disponibles en tamaños más grandes. Por mayor información, póngase en contacto con el Departamento.

RESULTADOS ESPERADOS

Al emplear el procedimiento de tinción tricrómica modificado de Wheatley con organismos fijados en PROTO-FIX, el citoplasma de los trofozoítos y quistes aparece de color verde azulado matizado con púrpura. La cromatina nuclear, los cuerpos cromatoides, los eritrocitos y las bacterias se tiñen de color púrpura a rojo púrpura. Los artefactos y el fondo se tiñen de color verde a púrpura. Los huevos de los helmintos y las larvas se tiñen de color rojo a rojo púrpura.

Todos los números de lote de los componentes individuales del equipo de tinción PROTO-FIX han sido probados en combinación con la laminilla de control de calidad de tinción PROTO-FIX (#0003255). Se recomienda realizar controles de calidad cada vez que se lleva a cabo el procedimiento de tinción.

LIMITACIONES DE LOS PROCEDIMIENTOS

1. La fijación correcta de los huevos y parásitos intestinales brinda una tinción y morfología microscópica de calidad. Los especímenes que no hayan sido fijados adecuadamente [especímenes cuya fijación se haya visto demorada, relación espécimen: fijador incorrecta, mezcla incorrecta del espécimen con el fijador] pueden dar lugar a una mala morfología microscópica, que dificulte o imposibilite la correcta identificación de los huevos o parásitos. Pueden darse resultados negativos falsos si se utiliza muy poco o demasiado espécimen en el procedimiento de concentración.
2. El procedimiento de tinción tricrómica de Wheatley que se menciona en estas instrucciones de uso ha sido diseñado para ser utilizado únicamente con el PROTO-FIX. Todos los especímenes de competencia recibidos para tinción (generalmente frotis de zinc-PVA) deben teñirse con el colorante tricrómico modificado diseñado para el fijador zinc-PVA. Si el espécimen está fijado en LV-PVA, deben seguirse los procedimientos de tinción para LV-PVA a los efectos de obtener resultados adecuados en la tinción.
3. Ciertas sustancias y medicamentos interfieren con la detección de protozoarios intestinales: aceite mineral, bario, bismuto,

antibióticos, antipalúdicos y preparados antidiarreicos no absorbibles. Por una o varias semanas después de la administración de cualquiera de estas sustancias puede no ser posible recuperar parásitos.

4. Los especímenes no deben estar contaminados con agua u orina, ya que el agua contiene organismos no parasíticos que pueden ser confundidos con parásitos humanos y la orina puede destruir a los organismos móviles.
5. Los especímenes fecales nunca deben ser incubados o congelados antes de su examen.
6. El trasvase de soluciones de una cubeta a la siguiente puede ocasionar un frotis demasiado verde, falta de contraste en el frotis o un "frotis turbio". Cambie las soluciones periódicamente para evitar el trasvase de partículas.
7. Una decoloración prolongada en etanol-ácido al 90% (más de 5 segundos) se traducirá en una mala diferenciación.
8. *Cryptosporidium parvum* puede o no ser visualizado en un frotis con tinción tricrómica. (Se recomienda el equipo de tinción para *Cryptosporidium* (#0003357)).

BIBLIOGRAFÍA

1. Balows, A., W.J. Hausler, Jr., K.L. Hermann, H. Isenberg and J.J. Shadomy, Manual of Clinical Microbiology, 5th Edition, ASM, Washington, D.C. 1991.
2. Baron, E.J. and S.M. Finegold, Baily and Scott's Diagnostic Parasitology, 8th Edition. The C.V. Mosby Co. St. Louis, MO 786-790. 1990.
3. Garcia, L.S. and D.A. Bruckner, Diagnostic Medical Parasitology, Elsevier, New York, NY 360-371, 450. 1988.
4. Gormori, G., Am. J. Clin. Pathol., 20:661-663. 1950.
5. Melvin, D.M. and M.M. Brooke, Laboratory Procedures for the Diagnosis of Intestinal Parasites, 3rd Edition, U.S. Dept. of Health and Human Services, Centers for Disease Control, Pub. No. (CDC) 82-8282, 125-129. 1982.
6. National Committee for Clinical Laboratory Standards. Procedures for the Recovery and Identification of Parasites from the Intestinal Tract; Proposed Guidelines. NCCLS Publication M28-P, Villanova, PA 1993.
7. Wheatley, W.B., Am. J. Clin. Pathol., 21:990-991. 1951.

CONTACTO

Para asistencia técnica o atención al cliente, envíe un correo electrónico a Sales@AlphaTecSystems.com o llame al [+1] 800.221.6058 desde los Estados Unidos, o al [+1] 360.260.2779, de lunes a viernes, de 8 de la mañana a 4 de la tarde, hora del Pacífico.

GARANTÍA

Alpha-Tec Systems Inc. garantiza que este producto se desempeñará según la descripción de la etiqueta y la literatura incluida. Alpha-Tec Systems, Inc. renuncia a cualquier garantía implícita de comerciabilidad o adecuación para cualquier otro fin y, en ninguna circunstancia Alpha-Tec Systems, Inc. será responsable de cualquier daño que pudiera surgir como consecuencia de la garantía expresa antes mencionada.

MARCAS REGISTRADAS:

CELL-BOND®, CONSED®, PRO-CLEAR™, PROTO-FIX®, y QC1™ son marcas registradas de Alpha-Tec Systems, Inc., 1311 SE Cardinal Court, Suite 170, Vancouver, WA 98683 USA.

Trichrome Stain Set (Wheatley's Modification)
PRODUCT CODES

0004627 PROTO-FIX Wheatley's Stain Set, 1 set, 10 x 50 ml


 Manufactured by Alpha-Tec Systems, Inc.
 1311 SE Cardinal Court, Suite 170
 Vancouver, WA 98683 USA

 MDSS GmbH
 Schiffgraben 41
 30175 Hannover, Germany

GLOSSARY OF SYMBOLS


Batch code / Numéro de lot / Número de Lote / Numero di lotto / Lot Nummer / Lotnummer / Lotnummer / Šaržna številka / Número de lote



Catalog number / Référence du catalogue / Número de catálogo / Numero di catalogo / Katalognummer / Catalog number / Het aantal van de catalogus / Kataloška številka / Número de catálogo



In vitro diagnostic medical device / Pour usage diagnostique in vitro / Para uso diagnóstico in vitro solamente / Solo per uso diagnostico in vitro / Nur zur Verwendung als in vitro-Diagnostikum / Alleen voor in vitro diagnostisch gebruik / För invitrodiagnostik enbart / Samo za invitro diagnostiko / Apenas para uso em diagnóstico in vitro



Authorized representative in the European Community / Représentant européen autorisé / Representante Europeo Autorizado / Rappresentante europeo autorizzato / Autorisierter Europäischer Repräsentant / Gemachtigde Europese vertegenwoordiger / Auktoriserad europeisk representant / Pooblaščen evropski predstavnik / Representante Europeo Autorizado



Use-by date / Utiliser avant la date de péremption indiquée / Use antes de la fecha indicada / Utilizzare entro la data indicata / Bis zum angegebenen datum verbrauchen / Gebruik door vermelde datum / Använd innan angivet datum / Porabiti do navadenega datuma / Usar até à data indicada



Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Produttore / Hersteller / Fabrikant / Fabrikant / Proizvajalec / Fabricante



Caution / Attention / Cuidado / Attenzione / Achtung / Voorzichtig / Iakttag försiktighet / Previdno / Atenção



Temperature limit / Conserver aux températures indiquées / Almacene entre las temperaturas indicadas / Conservare a temperatura comprese fra quelle indicate / Im angegebenen temperaturbereich aufbewahren / Opslaan bij een temperatuur tussen / Förvara mellan angivna temperaturer / Shranjevati med navedenimi temperaturami / Armazene entre as temperaturas indicadas



Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contiene suficiente para <n> pruebas / Contenido suficiente per <n> tests / Enthält ausreichend für <n> untersuchungen / Inhoud voldoende voor <n> testen / Innehåller tillräckligt för <n> tester / Vsebinsa zadostuje za <n> testov / Contém quantidade suficiente para <n> testes



Consult instructions for use / Consulter la notice d'utilisation / Consulte las instrucciones para el uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Bitte beachten Sie die Anwendungsvorschriften / Raadpleeg instructies voor gebruik / Konsultera bruksanvisningen innan användning / Glej navodila za uporabo / Consulte instruções para o uso